



Dr. don Raúl Blanco Cervantes

La Jefatura del Gobierno de la República está depositada temporalmente en manos del Primer Vice-Presidente Dr. don Raúl Blanco Cervantes, altamente apreciado en los círculos políticos, médicos y sociales del país. Sus manifestaciones a la Prensa le señalaron aún más como buen conector de los asuntos públicos y de arraigadas convicciones democráticas las precisas para manejar con eficiencia y acierto el Gobierno de la Nación, lo cual sentimos que hará durante el breve lapso en que ejercerá la Primera Magistratura del país.

Reciba nuestro saludo muy atento, y nuestras expresiones sin cesar del éxito que le deseamos en el ejercicio de sus delicadas funciones.

## HISTORIA DE LA MUSICA

Finalizamos con esta última página la publicación de este trabajo que tantos elogios nos ha merecido, instando a nuestros lectores a sugerirnos cuanto a este respecto quisieran ver publicado

### MUSICA DE ESCENA

Hay otra forma musical que ha dado ocasión a los grandes compositores para producir obras de verdadero mérito. Tal es la música de escena. Consiste en oberturas, interactos, piezas descriptivas, etc., que preparan el ánimo del público para ver comedias o dramas literarios.

Beethoven y Schumann compusieron piezas adecuadas a las obras de Goethe y Lord Byron. Mendelssohn, para las de Shakespeare. Gounod, Bizet, y casi todos los grandes maestros de la música.

—Pasa a la Pág. SEIS

## Homenaje al gran orador y hombre público de la hermana República de Panamá, don Justo Arosemena, rendirá la Asociación de Autores y Compositores Costarricenses el próximo jueves con motivo del Día de la Cultura

El mismo consistirá en una amplia divulgación la personalidad y la obra de Arosemena y el envío de una corona de Laurel para su tumba

Con motivo de la próxima celebración del Día de la Cultura oficialmente establecido para el 13 de octubre, la Asociación de Autores y compositores Costarricenses ha dispuesto rendir homenaje en tal día al que fue gran orador y hombre político don Justo Arosemena, el cual consistirá en

una amplia divulgación radial de su obra y su personalidad, y del envío de una corona de laurel para su tumba, la cual será depositada en manos del Sr. Embajador de Panamá.

Fue don Justo Arosemena hijo de don Mariano y doña Dolores Quesada habiendo nacido el 9 de

# EL MUNDO FEMENINO

POR LA LIBERTAD Y LA CULTURA EN LA UNION DE AMERICA

AÑO IX  
Nº 209

ROSALIA DE SEGURA, Directora

San José, Costa Rica,  
Lunes 10 de Octubre de 1955

"Es nuestro mayor deseo el de tener muy pronto con nosotros a la hermana República de Panamá, que se encuentra muy bien dispuesta para ingresar en la ODECA", nos dice el Excelentísimo Sr. Doctor Don Guillermo Trabanino Secretario General de la OEA

"Mucho me ha agradado contemplar el acertado desenvolvimiento de la mujer costarricense". — "Voy sumamente complacido de haber podido conocer al Sr. Presidente Figueres en quien veo a un hombre de indiscutibles valores", conceptos de las honrosas declaraciones que para nuestros lectores tuvo el ilustre visitante Dr. Trabanino

En la noche del miércoles pasado durante la recepción que en su honor fuera ofrecida por el Sr. Ministro de Relaciones Exteriores, nuestro periódico fue honrado con las declaraciones del Dr. don Guillermo Trabanino, Canciller de la

hermana República de El Salvador, recientemente nombrado Secretario General de la ODECA, en la última reunión de Cancilleres Centroamericanos celebrado en Antigua.

La personalidad del Dr. Trabanino, viene a dar consistencia a la Organización de los Estados Centroamericanos, no sólo por los relevantes méritos intelectuales que —Pasa a la Pág. CUATRO



"Bueno sería que con el fin de allegar fondos propicios, a la creación del Fondo de Cultura que se proyecta, se pensase en fijar un pequeño impuesto de un cinco por ciento sobre toda compra de libros que haga, implantándolo en forma de un timbre especial pegado en cada libro. De esta manera podría lograrse una regular entrada, aplicable al Fondo de cultura, y así lo que a sim ple vista podría parecer inaceptable muy pronto vendría a dar un feliz motivo a la razón de su existencia.

### VERDURAS TAMBIEN

"Hemos visto con satisfacción el abaratamiento del pescado, lo que le pone al alcance de las clases menos afortunadas, pero bueno sería también que lo mismo se lograra para las verduras y otros artículos, que francamente aún tienen precios nada fáciles para quienes ganan un limitado salario."

### SI DE HOMENAJES SE TRATA

"Bueno sería recordar también el nombre de don Alberto Ortúño Bertrán, impulsor de lo que es hoy el Hospital Antituberculoso que pronto será inaugurado. Muy bien puesto está el nombre de ALBERTO ORTUÑO para el Hospital Antituberculoso, pues don Alberto fue el impulsor, el primer contribuyente y quien inició la campaña recolectora de fondos y trabajó arduamente como Presidente del Patronato Antituberculoso." —Pasa a la Pág. OCHO



Canciller Trabanino en compañía de distinguidos diplomáticos a su llegada al aeropuerto.

### COMADREANDO

"Venga en buena hora la ODECA a plasmar su obra si de ella volverá a partir que los centroamericanos podamos viajar por todo el istmo sin peligros ni reticencias", nos dice la profesora Doña Clara Odilia Alfaro de Castro

Cualquier lugar es bueno para que las damas comadremos, pues en cualquier sitio encontramos tema de conversación y dejar así pasar el tiempo sin sentirlo. Esta vez es en la

sala de espera del médico, en donde encontramos a una simpática señora que al reconocernos puso de manifiesto sus inquietudes por los asuntos —Pasa a la Pág. SEIS

## En Turrialba, San Carlos, San Isidro del General y Frailes se instalarán las primeras Bibliotecas Populares de las cien mil que han de fundarse en América Latina

Tal objeto tuvo la reciente visita del Doctor don Guillermo Nannetti, Director de la División de Educación de la Organización de Estados Americanos y del Doctor don Emilio Abreu, Técnico al servicio de la OEA

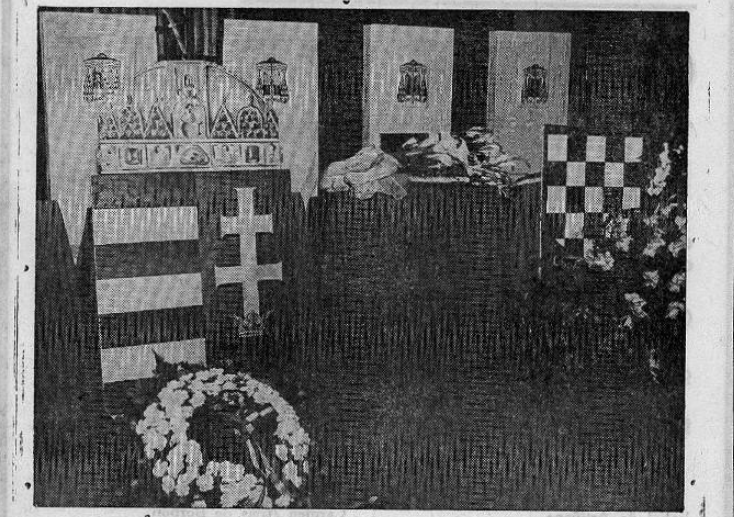
### Mil quinientas Bibliotecas Populares serán obsequiadas por esta Institución a nuestro Gobierno

En reunión celebrada con la prensa la semana pasada en la Biblioteca del Ministerio de Educación y a la cual convocó el Ministerio, tuvimos conocimiento, por la exposición que al respecto nos hicieron los señores Delegados de la Organización de Estados Americanos, Dr. Don Guillermo Nannetti, Director de la División de Educación de la OEA, y don Ernaldo

Abreu, Técnico de la misma, del objeto de su visita a nuestro país, y el cual fue hacer entrega a nuestro Gobierno de mil quinientas Bibliotecas Populares, las primeras de ellas próximas a inaugurarse en Turrialba, San Carlos, San Isidro del General y Frailes. Será el nuestro el primer país de América Latina en donde se instalen estos centros educativos,

científicamente confeccionados, teniendo en el programa para inmediatas instalaciones a Bolivia, Ecuador y Nicaragua con cuyos Gobiernos ya se tienen tratos al respecto. Cupo a nuestro país el honor de ser el primero, debido a los esfuerzos del Ministerio de Educación que se empenó en conseguir los lo —Pasa a la Pág. OCHO

## POR LOS CARDENALES AUSENTES



TEMPLO DE SILENCIO.— Simbólicos tronos blancos con colgaduras negras en el frente, fueron dejados en el recientemente celebrado Congreso Internacional Euro-

carístico que se efectuó en Río de Janeiro, Brasil. Los tronos vacantes representaban a cuatro Cardenales de la Iglesia Católica ausentes, todos ellos desterrados o en

prisión bajo la política antirreligiosa de los gobiernos comunistas en Polonia, Hungría, China Comunista y Yugoslavia. — (Foto USIS).

## "Esperamos que el trabajo que se haga en este Congreso sea de un positivo valor para el país", nos dice la Srta. Profesora Cristina Rivera Araya Presidenta de la Asociación Nacional de Educadores

Con motivo de la celebración del XIV Congreso Nacional de Educadores que habrá de iniciarse hoy, quisimos entrevistar a la Presidenta de la ANDE, señorita Profesora Cristina Rivera Araya quien nos dió al respecto las siguientes declaraciones: "Preparamos con todo entusiasmo el Congreso que ha de iniciarse el día 10, siendo este año el segundo que realizamos por causas muy especiales, pues como Ud. sabe en julio último tuvimos que celebrar uno con carácter extraordinario debido a la huelga que se presentó entonces. Los temas a tratar son estudios de problemas técnicos en la educación Primaria y Secundaria, así como la cuestión social y los problemas del Educador, Ley de Pensiones del Seguro Social, Escalafón docente y

otros varios asuntos aún no programados, pero son expuestos por otros maestros y dignos por consiguiente de nuestra consideración y estudio. Los mismos son el producto del estudio hecho por comisiones espe-

cialmente confeccionados, teniendo en el programa para inmediatas instalaciones a Bolivia, Ecuador y Nicaragua con cuyos Gobiernos ya se tienen tratos al respecto. Cupo a nuestro país el honor de ser el primero, debido a los esfuerzos del Ministerio de Educación que se empenó en conseguir los lo —Pasa a la Pág. OCHO

### UNA PAGINA DE HISTORIA

## Courbet y el asunto de la Columna Vendome

Artículo inédito de Henry ASSELIN. Una pequeña vitrina colocada bajo una máscara mortuoria llama un instante la atención de los innumerables visitantes que recorren desde hace un mes, en el Petit Palais, las salas reservadas a la retrospectiva Gustave Courbet,

donde más de cien cuadros recuerdan la obra del Maestro de Ornans. En esta vitrina, algunos manuscritos, algunas imágenes, algunas caricaturas de la época evocan el triste asunto del derrumbamiento de la Columna Vendome, cuando los días de la Comuna. Este punto de historia, al pasar —Pasa a la Pág. DOS

# "MUNDO FEMENINO"

Periódico de lucha por la Cultura y la Verdad  
Teléfono 1024 Apartado 4343  
100 Varas al Sur y 75 al Oeste de la Botica Francesa  
Casa Nº 259  
Avenida 6 entre calles 2 y 4

Redactoras:

## PERSONAL

Directora y Jefe de Redacción: ROSALIA DE SEGURA  
HOLDA VARGAS, EIDA GOMEZ, ROSIVELL SEGURA  
Suscripción mensual ₡ 1.00 Número suelto ₡ 0,25  
Número atrasado ₡ 0.50 Atrasado más de 6 meses ₡ 1.00  
Venta al por mayor los lunes.  
— Editado en la Imprenta Borrásé —

### Courbet y el asunto de la

gen de la prodigiosa carrera artística de Courbet, no está desprovista de interés desde el momento en que se considera que esta curiosa aventura tuvo por consecuencia, directa o indirecta, la ruina del gran pintor, su destierro y su muerte prematura.

En el fondo, no se sabrá nunca la parte real de responsabilidad que tuvo el condenado en este asunto: la psicología del hombre y las circunstancias políticas jugaron evidentemente un papel primordial. Courbet, verdadera fuerza de la naturaleza, asoció los peores defectos a las más altas cualidades. Desde sus quince años en el colegio, soñaba con la fraternidad humana, con la igualdad, con la libertad: después de lo cual no cesó de chocar a sus contemporáneos con un orgullo desmesurado, con la intransigencia de sus principios, tanto artísticos como políticos; decía de él mismo: "Soy el hombre más orgulloso del mundo"; es verdad que a orgullo reconocido, puede perdonarsele, y, además, se sabía muy bien que en el de Courbet no había acritud ni envidia. Pero exhibía también esa especie de insignia más bien desagradable: "Maestro pintor, sin ideal y sin religión". Realista y naturalista, tenía un gran desprecio por las Academias, por las Escuelas, por los clásicos, por los tradicionalistas, y en el plano del arte no tardó en captarse la hostilidad de toda la pintura más o menos oficial. Empedernidamente republicano, fue uno de los primeros en llamarse socialista, con Proudhon, del que hizo varias veces el retrato, y Jules Valles, que eran sus amigos. Como todos los hombres del 48, fue un adversario declarado del Segundo Imperio, y cuando, en 1870, el gobierno de Napoleón III le confirió la cruz de la Legión de Honor, la rechazó con altivez y desprecio. De tal manera que en el plano político se hizo también muchos enemigos, irreductibles y encarnizados, deseados de perderle.

En estas condiciones Courbet, hasta entonces más entregado a las ideas que a la acción, abordó en 1871 la acción política. Después de Sedan el pueblo de París se había apoderado del poder. Es el reino de la Comuna. Courbet está metido en los asuntos políticos, según escribe, "hasta el cuello". Presidente de la Federación de Artistas, miembro de la Comuna, de legado de la Alcaldía del distrito VI, delegado al Ministerio de Instrucción Pública en calidad de Conservador de Bellas Artes, "comienza a tener la cabeza como una manzana cocida".

Desde 1870, Courbet y algunos otros habían ideado atacar la Comuna Vendome, ese símbolo de la grandeza napoleónica. Unos querían que fuera DERRIBADA; otros, y Courbet entre ellos, querían que fuera DESMONTADA y que sus bajorelieves, por lo menos los que reproducían las guerras de la República y del Consulado, fueron trasladados a los

## A nuestros muy estimados agentes

Advertimos: que no incluiremos en su haber devolución alguna que no venga debidamente identificada.

Que sacaremos de la rifa mensual que hacemos entre todos nuestros suscritores a todos aquellos que no estén al día en sus pagos.

## EDITORIAL

# SERENAMENTE

El presente mes como las últimas semanas del pasado, han sido pródigos en sucesos felices para la República y de excelente augurio para su futuro, lo cual no puede menos que colmar de regocijo a quienes nos sentimos finalmente obligados a querer, por sobre todas las demás cosas, por sobre nuestros propios intereses, el bien del país. Primero fue la visita del Sr. Canciller de Honduras, luego la del Sr. Secretario General de la ODECA, el Canciller salvadoreño Dr. Tralamin, acontecimientos éstos que vinieron a reafirmar las bases de fraternal entendimiento con estos pueblos hermanos. Ambos personajes tuvieron sus mejores expresiones para nuestro país y para su Gobierno, al que pueden juzgar felizmente, de manera imparcial.

Al mismo tiempo se realizó la visita del Sr. Presidente de la República y de su comitiva a la hermana República del Ecuador, siendo posible que cuando esta edición esté circulando se haya aceptado ya la invitación que para visitar Panamá se le ha hecho. Todo esto y nuestro juicio, y al de cualquier desapasionado quiere decir que nuestro Gobierno es querido, admirado y respetado por sí y por su Gobierno, lo que nos complace, no por el hombre propiamente dicho, contempladas las cosas desde el punto de vista personal, aun cuando si tenemos por el Sr. Presidente gran estimación, sino por el país que él gobierna, por la proyección de estas visitas y de estas invitaciones de las que se derivan indiscutiblemente beneficios para Costa Rica, simpatías y afectos que afianzan las relaciones internacionales, único y verdadero interés para los que amamos a la patria. Qué ha quedado proleído con lo antes apuntado? Afortunadamente para nosotros 'Costa Rica con muy contadas y naturales excepciones, mantiene y sostiene en forma creciente el calor de las relaciones internacionales que siempre la han distinguido y que le merecen innumerables simpatías y fraternal afecto en todos los continentes. De manera pues que en ese terreno nada hemos perdido.

Dentro del país también las cosas han cambiado. La Oposición mediante el paso del Proyecto Garro que dará a su autor merecido sitio de honor en la vida política del país, volvió a ocupar sus curules tornando el país a las vías constitucionales, como volvieron a la Municipalidad los regidores ausentes. No discutamos ahora las razones que aquella situación motivaron. Borrón y cuenta nueva es lo esencial, si pensamos sólo en el bien de la patria, y buen cuidado tener de esquivar los hoyos que motivaron la caída. Somos en este sentir imparciales, porque sólo estamos junto al partido de la razón, repitiendo que a nuestro juicio los hombres son simples a accidentes en la vida de los pueblos y en los gobiernos, accidentes que según su actuar sincero y honrado pueden ser felices o desgraciados, dándonos así en la historia el lugar que merecen. Esto es indiscutible.

Así pues, comprobado por los hechos que tanto fuera como dentro del país Costa Rica vive una época de normalidad absoluta, contemplemos serenamente estos hechos, y desapasionadamente, despojados de todo cuanto pudiera venir a empañar este ambiente, actitud que sólo sería propia de inmorales y obscuros. Sintamos la obligación que a todos nos atañe de contribuir a la ejecución de todo aquello que tienda al beneficio de las masas, única manera de ponernos en un pie de ascendente progreso. Dejemos de lado la política callejera, de barrio bajo, para sólo pensar en una política de altura que nos eleve hacia planos de superación, y nos mantenga en la posición anhelada de país admirado, respetado y querido por los más, sin preocuparnos por los menos, como no sea para desear y actuar de modo que el deseo se torne en realidad, de un futuro fraternal bien vivir con esos pueblos hermanos.

Pero este actuar ha de ser general, de más cuidado para quienes desempeñan una función gubernativa o legislativa, pensando antes que todo en el país, apeándose a la sinceridad de los postulados que les lleven a las posiciones obtenidas y pensando además en que sus actuaciones rectas, sinceramente democráticas serán las que les den en la historia el sitio merecido, pese a los pocos o muchos detractores que por razones de sobra conocidas, todo hombre público tiene.

Los hechos han probado felizmente que no siempre asiste la razón a los apasionados, que los equivocaciones, propias del género humano empañan vista y mente.

Pero como errar es de humanos, sabemos también que rectificar es de sabios. Analicemos pues serenamente lo sucedido, actuando de manera que ninguno de los escollos ya vencidos, vuelva a interponerse en el normal marchar de la vida pública del país, única cosa que debe interesar a todo buen costarricense.

### haber demostrado que MATERIALMENTE no era responsable de la destrucción de la Columna; acepta, sin embargo, la responsabilidad moral, pero al mismo título y en los mismos límites que los millares de ciudadanos a los que no se les puede reprochar una falta de patriotismo. Pide que se le haga justicia ahora que los republicanos y los demócratas están en el poder, ahora que se han calmado los odios. Al conde de Ideville le escribe: "He sido el único hombre que ha tratado de conservarla (la Columna) y de impedir su derrumbamiento, a consecuencia de la misión que me había confiado el Presidente de las Artes de París y como CONSERVADOR. Señala que no hubo nunca otro decreto contra la Columna que el que fue votado por la Comuna once días antes de las elecciones que hicieron de él un miembro de esa Comuna. Estima tener derecho a una rehabilitación.

No se puede considerar el proceso de Courbet sin pensar en el de Baudelaire. El poeta y el pintor tuvieron una misma, con eclipses, porque el primero reprochaba al segundo su falta de imaginación y éste afectaba ver en la poesía un género inferior. Los dos fueron víctimas de una sociedad hipócrita que no pudo perdonarles ni en su no-conformismo, ni sus intransigencias, ni sus audacias.

Henry ASSELIN

## RITOS DE INICIACION EN AMERINDIA

Por el Dr. D. Andrés J. Abad Srio. de Vinculación de la Unión Cultural Americana.

Rogamos a nuestros estimados lectores disculpar la interrupción habida en la publicación de este trabajo, motivada por la limitación de espacio. Damos publicidad a la tercera parte en la presente edición.

Landa entre otros, nos trae referencias sobre la casa de los hombres entre los Mayas y formula algunos juicios sobre el comportamiento de los jóvenes.

En América del Sur, han sido señaladas más frecuentemente y con mayores detalles. Puede ello ser debido en parte a un mayor desarrollo de las mismas. En la Argentina las observaciones entre los disguidas, los samavirones, los panchos, los onas, de quienes dice Marquez Miranda: "la danza es rudimentaria con la única excepción de las pantomimas de hombres bres enmascaradas durante el desarrollo del kioketen o sea de la ceremonia de iniciación de los jóvenes". Los hombres representaban a los espíritus del mal y se pintan y "disfrutan en forma convencional que le hace reconocible por los asistentes a la fiesta".

Los yamanas, de nuestra Patagonia, tienen dos ceremonias como como ya hemos dicho: una para ambos sexos: chiejuas; otra solo para varones; la kina. El P. Domingo González relata así la ceremonia de los huarpes: "Los indios entre quienes estubo, se convidan mutuamente a bacanales, y acuden a estas de varios pueblos. El cacique de la aldea en que se celebra el banquete construye con paja una choca redonda que tiene algunas aberturas. Allí los hombres bailan y beben tres o cuatro días sin dormir. Las mujeres están fuera y sólo entran con la cabeza vuelta y los ojos cerrados a dar vino a sus maridos; si se desquitan y los ven, son condenados a muerte, ley que se cumple con tal rigor, ni el esposo perdona a la esposa, ni el padre a la hija. Alegan por causa de esta inhumanidad el que mientras se divierten en danzas comilonas los mata el diablo si los miran sus mujeres. A sus borracheras asiste el demonio, cuya infernal bestialidad llama de esta manera: un anciano rodeado de bailarines toca el tambor hasta que se aparece Satanás en forma de hombre, zorro o perro, con grandes aullidos y no se desdén de beber; luego dirige un discurso a los congregados: a los niños presentados por sus padres les araña con las garras, y haciéndoles sangre, los inicia en ritos retardos". Hay aquí interpolación de otros ritos y parece haberse perdi-

do el sentido místico de la iniciación tal como la entienden todos los amerindios. Nos parece que la interpretación y la observación de las ceremonias no están de acuerdo con las modernas investigaciones.

Entre los matacos hay "ceremonias de carácter mágico que realizan para apresurar la maduración de la algarroba, al producirse la sequía y en otras circunstancias.

Hubo ceremonias de iniciación para mujeres. Las referencias a ellas son menos frecuentes. Se sabe sin embargo que se realizan comienzos de la primavera, al eclosionar la pubertad. Están a cargo de mujeres viejas que les enseñan como manejar el hogar, la tejeduría doméstica donde ella existió, la crianza de niños, etc., capacitándola para el matrimonio. Una curiosa ceremonia tiene lugar en tre los guaraníes: se cosían las jóvenes dentro de una hamaca, permitiendo sólo uno orificio para comer. Al cabo de tres días se le sacaba de allí, se le sometía a rigurosa dieta y una anciana la instruída sobre las cosas más necesarias en la vida doméstica. Al final de este aprendizaje se le cortaban los cabellos y no se le dejaba comer carne hasta que le crecían. Hecho esto se vestían con sus mejores joyas y vestidos, estaba en condiciones de contraer matrimonio con el consentimiento del cacique; era ya una mujer.

En las iniciaciones hay una vinculación con el animal totémico y a través de él con el espíritu de la tribu. La serpiente, el oso, el sapo intervienen de manera preponderante en las ceremonias. En las casas de los hombres son frecuentes las pinturas que las representan. La serpiente es también en América un símbolo mágico y un símbolo insaciable y fácil resulta encontrar su explicación. Capaz de muchas asombrosas que valen por otras tantas reencarnaciones, dueña de agilidad y otras condiciones que le permitan luchar con ventaja frente a animales mayores, no poseedora de un poder tan extraordinario que puede producir la muerte con sólo morder y aún con la "sola mirada", todo lo hacía digna de temerosa admiración y propicia para encarnar en ella poderes que se aspiraba a obtener.

Por demás también representaba un triunfo de la medicina, pues da al hombre la fuerza de un dios al lograr mediante la succión, el hierro al rojo, la extracción o cualquier procedimiento, salvar una vida, devolver a su cuerpo un espíritu que había sido arrebatado por la ponzoña del reptil.

Entre los Mayas la serpiente em

—Pasa a la Pág. SIETE

**No deje de asistir a la**

# GRAN FERIA

QUE HABRA DE EFECTUARSE

## Durante los días 15 y 16 de Octubre

en el Salón de Catecismo de San Pedro de Montes de Oca a beneficio de la Construcción del Colegio de La Inmaculada.

Exquisito servicio de cenas a cargo de "Jimmy" el Rey de la Cocina, servicio de helados, cerveza, repostería.

Diversiones, sorpresas, juegos, con la presencia de un distinguido grupo de lindas damitas y cultas damas de la sociedad.

Asista y diviértase, contribuyendo así para la construcción del Edificio de este gran colegio.

EL COMITE ORGANIZADOR

Integrado por las siguientes damas y caballeros le invita a asistir.

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Isabel de Artiñano      | Carmen Arias de Borbón |
| Adelita de Prestinary   | Isabel de Iglesias     |
| Merceditas de Rodríguez | Carlos Luis Odio       |
| Aida de Chavarria       | Carlos Iglesias        |

# — Floración de Pecado —

NOVELA DE ROSALBA DE SEGURA

En los primeros meses recorrieron Chinautla, pintoresco pueblo cuya atracción principal la constituyen la industria de la potera y muy particularmente las tinajas, unas para agua, las otras artísticamente decoradas y usadas en la ornamentación, siendo un original espectáculo el encontrar por los diversos caminos a los indios vendedores con sus polliceros y quebradizos cargamentos.

Después visitaron Mixco, situado a 14 kilómetros de la capital, y en donde se encuentran excelentes legumbres, y mejores servidores, pues sus indios se destacan por el amor al trabajo, su esmerado aseo e inteligencia. Morán o Villa Canales, San Juan y San Pedro, San Pedro Sacatequéz, San Raimundo, Villa Nueva, fueron otros de los lugares en donde temporaban las dos hermanas, encontrando en cada uno de esos pueblos, diversos encantos. Pero su gran deseo era el de temporar mayor tiempo en la siempre importante ciudad de Antigua, primera capital del Reino de Guatemala, y quizás la ciudad histórica más importante de América que por los tantísimos tesoros de su clase que encierra ha sido declarada monumento nacional, y en ella están prohibidas las construcciones de tipo moderno.

Al entrar en esa extraordinaria ciudad se tiene la impresión de que la historia se detuvo en ella esperando la llegada del viajero y que éste se encuentra de súbito viviendo con 300 años de retraso.

Está situada a 40 kilómetros de la capital, a 5.029 pies de altura, siendo fundada por vez primera cerca de Tepán y abandonada como capital después de su tercera fundación, en los Valles de Panchoy. Poseedora de un clima excelente, la Antigua tiene un altísimo porcentaje de ascendencia española por cuanto fue en ella en donde existió la capital, hasta 1773, año en el cual otro terremoto destruyó la floreciente ciudad de cerca de 60.000 habitantes.

Consolidada la conquista de México, Hernán Cortés pensó en la subyugación de los pueblos que forman Centro América, mandando a ello a don Pedro de Alvarado y Contreras, hombre ambicioso, aventurero, valiente y leal, a quien tocó sostener varias guerras con los rebeldes indios, pero vencedor, fundó en 1524 el día 25 de julio, la primera ciudad llamada "Ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala".

Guerras diversas, surgidas todas ellas, debido a los atropellos que los españoles cometían con los indios, particularmente respecto a sus propiedades y sus mujeres, hicieron imposible la total conquista, obligando entonces a los conquistadores a trasladar la ciudad a sitios de seguridad mayor.

En 1527, Jorge de Alvarado, hermano del conquistador don Pedro, y nombrado por intervención de éste Gobernador y Capitán General de Guatemala, por razones de mayor conveniencia, fundó de nuevo la ciudad en el valle de Almolonga, al pie del Volcán Hunapuh, para lo cual contó con la asistencia del Capitán General, ayuntamiento y vecinos del lugar, el día 22 de noviembre de ese año.

Más tarde, la ciudad prosperó bajo el mando del adelantado don Pedro de Alvarado que, después de sortear varios juicios y salir de ellos absuelto, obtuvo el título de Adelantado, Gobernador y Capitán General de Guatemala, nombramiento que trajo a su regreso de España, de donde volvió casado con doña Francisca de La Cueva, hermana de la infortunada doña Beatriz, con quien se casó después de la muerte de aquella, ocurrida trágicamente en Veracruz, cuando

venía como Adelantada a la Ciudad de Santiago de los Caballeros.

Es sabido que el espíritu inquieto y revoltoso del Adelantado le impulsó a nuevas aventuras, corriendo una de las cuales fué atacado por los indios que se encontraban atrincherados en unos peñones, lo que hizo que el caballo de uno de sus soldados obligara al suyo a retroceder, cayendo en un precipicio y sufriendo golpes que doce días después le ocasionaron la muerte, el 4 de julio de 1541.

Esta muerte significó duelo general para todos los habitantes de Guatemala, que le admiraban por audaz y valiente, siendo decretado luto nacional por su vida, quien se hizo nombrar, exigiéndolo del ayuntamiento, Gobernadora y Capitana General, con lo que vino a ser la primera mujer gobernadora en América, y juramentada el 9 de setiembre de 1541, firmando con el conocido nombre de "La Sin Ventura".

Más parecía que la ciudad se resistía a ser gobernada por una mujer y pocos días después y a causa de un temporal y fuertes movimientos tectónicos, las aguas desbordadas del cráter del volcán Hunapuh, arrasaron la ciudad, causando muchísimas víctimas, entre ellas, la propia Sin Ventura y sus doncellas, doce de las más lindas y aristocráticas de la Corte de España, pereciendo todas al desplomarse la torre del oratorio del Palacio, en donde habían buscado refugio.

Fue entonces cuando durante la gobernación de los señores don Francisco de la Cueva y don Francisco Marroquín, se fundó por tercera vez la ciudad en el Valle del Panchoy, el día 19 de marzo de 1543, en donde permaneció hasta su destrucción, el 29 de julio de 1773, encontrándose en aquella época gobernada por el Mariscal de Campo don Martín Mayorga, cuando ya había alcanzado un desarrollo vastísimo, tanto en el aspecto cultural como en el social y religioso, conservándose aun las reliquias que tal atestiguan, como son las históricas ruinas de los templos y conventos siguientes: San Francisco, en donde se venera al Hermano Pedro, aquel que llegó a Antigua procedente de las Islas Canarias y que ejerció su apostolado con tanto caridad y fervor que hoy está en vía de ser canonizado, siendo innumerables los milagros atribuidos a su intercesión y encontrándose a toda hora ante su sepulcro venerado dentro de las ruinas, ahora reparadas, del Convento, a numerosos fieles que rezan y dan tres toquitos al sepulcro para implorar la intervención divina de quien en vida jamás negó favor a los que se lo solicitaban, extralimitándose en el cumplimiento de sus deberes de cristianos.

Aún existe en la parte de atrás del Convento, imponente en sus ruinas por su grandeza, la casita en donde murió tan excelso religioso.

Asimismo, tiene en su historia importante, las ruinas de Catedral, las del Convento de Belén, la ermita de los Dolores, La Concepción, La Capuchinas, Convento unas y torre del retiro otras, la Escuela de Cristo, La Recolectión, La Merced, Santa Clara, en donde aun pueden apreciarse los calabozos e instrumentos de tortura de la Inquisición que reinó por aquellos siglos en Antigua, Ermita de San Felipe, la Casa de los Leones y la Real y Pontificia Universidad de San Carlos, convertida en importantísimo museo, en el que se encuentran pinturas, obras de arte, manuscritos, armas y otras reliquias de aquella época de gloriosa civilización.

(Continuará)

## LA EDICION DEL LIBRO

# "CORAZON de CRISTAL"

Será limitada; solicite usted con tiempo su ejemplar si tiene interés al Teléfono 1024 o al Apartado 4343.

## SEÑOR PATRONO:

esté preparado para estos casos, mantenga su botiquín de emergencia bien equipado



OFICINA DE SEGURIDAD  
E HIGIENE DE TRABAJO

Ministerio de Trabajo  
y Previsión Social

San José, Costa Rica.

## CIGARRILLOS FRESCOS SIEMPRE SABEN MEJOR



Manufacturados en Costa Rica por  
REPUBLIC TOBACCO COMPANY

## POETISAS DE AMERICA

### La Dicha

Para el interesante periódico de Costa Rica,  
MUNDO FEMENINO, desde Colombia.

*La dicha es pasajera, tan esquiva y celosa  
que la troncha un mal ceño, que la mata un dolor,  
si cruza en nuestros lares, cual leve mariposa,  
detengamos su vuelo con dulzura y amor.*

*Pensemos que el mañana, tal vez esté lejano,  
tan distante, que acaso jamás podrá venir;  
llenemos de ideales el presente, no vano,  
y dejemos tranquilos a Dios el porvenir.*

*No amarguemos las horas con el inútil tedio,  
cada espíritu tiene tesoros de emoción;  
la lucha por la vida es santa, y hay remedio  
para cada tristeza, en todo corazón.*

*Desciframos la angustia que nos viste de sombra  
y tiñamos la túnica de blanco y arrebol,  
seamos alegres, buenos, como la azul alondra  
que igual canta a la aurora que cuando muere el sol.*

*Y aligerando un poco nuestra carga pesada,  
en vez de llorar tanto, es propicio reír;  
quizás este muy cerca la libertad soñada,  
y el alma, alada y fúlgida, al fin podrá subir.*

EMMA VARGAS FLOREZ DE ARGUELLES.  
—Colombiana— 1955

### Sinfonía

*La palabra fluye  
—manantial de recuerdos—  
con su ritmo de luces  
y su voz inmortal,  
sinfonía divina  
que acaricia las cosas  
con el verso que mide  
un reino espiritual.*

*Mi corazón es añora  
de cálidas esencias,  
y mi lira palpita  
a través de tu amor.  
¿Tú que tienes el alma  
prendida en mi paisaje,  
tú que das a mi vida  
un matiz seductor!  
Del jardín del ensueño  
te daré la ambrosía  
que nos brindan las rosas  
de una dulce amistad;  
y la luna, en su plinto,  
besará los claveles  
para hacernos soñar.*

*¡Tú serás en mi noche  
un celeste fulgor,  
un lucero prendido  
en mi reino interior!*

YOLANDA CALGARIS.  
San José Costa Rica, 29 de  
Setiembre de 1955.

## EL PREMIO CORRESPONDIENTE AL PASADO MES DE SETIEMBRE

y obtenido por la señora DOÑA LILA G. DE LOBO, de la ciudad de San Ramón, le fue enviado esta semana bajo certificado N° 7472 conteniendo un entero de chances número: 41 de la Serie 335. Mucha más suerte le deseamos.

El Sorteo correspondiente al presente mes de Octubre lo realizaremos en la primera semana de Noviembre.

# La Junta de Protección Social de San José

es el organismo que está encargado por ley, de administrar la

# Lotería Nacional "Asilo Chapuí"

Pero de las utilidades de la Lotería se benefician, no solamente el Hospital San Juan de Dios de San José, el Asilo Chapuí, el Sanatorio Chacón Paut, el Cementerio General, sino las siguientes instituciones de todo el país:

- Asilo Carlos María Ulloa
- Asilo Ancianos y Huérfanos Alajuela
- Hospicio de Huérfanos de San José
- Reformatorio Mujeres Menores
- Casa de Refugio San José
- Hospicio de Huérfanos Cartago
- Hospicio de Huérfanos Cartago
- Asilo de la Vejez Cartago
- Gota de Leche de San José
- Gota de Leche de Heredia
- Gota de Leche de Alajuela
- Asoc. Benéfica Cristo Obrero, Puntarenas
- Hogar Cristiano de Puntarenas
- Maternidad de Atenas
- Hogar Cristiano de Cartago
- Dormitorio Domingo Soldati
- Escuela de Enfermería de Costa Rica
- Cruz Roja Costarricense
- Asilo Nacional de la Infancia
- Casa Cuna de Tres Ríos
- Hospital de Alajuela
- Hospital de Cartago
- Hospital de Heredia
- Hospital de Liberia
- Hospital de Puntarenas
- Hospital de San Ramón
- Sanatorio Carlos Durán
- Preventorio F. D. Roosevelt
- Junta de Protec. Social de Limón
- Junta de Protec. Social de Liberia
- Junta de Protec. Social de San Ramón
- Junta de Protec. Social de Grecia
- Junta de Protec. Social de San Carlos
- Junta de Protec. Social de Cañas
- Junta de Protec. Social de Abangares
- Junta de Protec. Social de Pérez Zeledón
- Hospital Periférico de Puerto Cortés
- Junta de Protec. Social de Naranjo
- Junta de Protec. Social de Palmares
- Junta de Protec. Social de Orotina
- Junta de Protec. Social de La Unión
- Junta de Protec. Social de Santa Cruz
- Junta de Protec. Social de Filadelfia
- Junta de Protec. Social de Tilarán
- Junta de Protec. Social de Nicoya
- Junta de Protec. Social de Puriscal
- Junta de Protec. Social de Zarceros
- Junta de Protec. Social de Coronado
- Junta de Protec. Social de Esparta
- Junta de Protec. Social de Alajuela
- Lucha Antivenérea
- Universidad de Costa Rica

De 1950 a la fecha, la Junta de Protección Social de San José ha entregado, de las utilidades de la Lotería, para instituciones que no están bajo su administración:

# 31.000.000

(Treinta y un millones de colones)

A costarricenses y extranjeros, a niños y a ancianos, a todo habitante del país, directa o indirectamente, han prestado servicios inapreciables y se les seguirán prestando en el futuro estas instituciones, a las que usted ayuda cuando compra Lotería Nacional "Asilo Chapuí", que con el nuevo plan ha llegado a ofrecer a los jugadores, ventajas no igualadas antes por ningún otro plan.

A todas estas instituciones las favorece usted, y a todas ellas tratan de perjudicarlas los contrabandistas de loterías extranjeras, (muy inferiores a la nuestra), o de chancas clandestinas, que son una estafa.

¡Abra bien los ojos, no se deje engañar por charlatanes, irresponsables o contrabandistas!

¡Usted tiene oportunidades de ganar dinero como nunca las ha tenido, con el nuevo plan de Lotería; si no obtiene en este sorteo un premio, puede obtenerlo en el siguiente, y además le queda la satisfacción de haber contribuido a sostener instituciones que en alguna forma, en alguna ocasión, le han servido o le van a servir a usted o a algún miembro de su familia, en cualquier lugar de Costa Rica.

## COCINE

### GALLINA RELLENA EN FRIO

- Una gallina gorda
- 750 gramos de carne de cerdo molida
- 750 gramos de carne de res molida
- 100 gramos de jamón cocido picado
- 3 zanahorias
- 2 cebollas
- 100 gramos de mantequilla
- Un limón, sal, pimienta, hierbas de olor, un manojito, y 3 huevos para el relleno

Se le corta la yugular a la gallina, y se cuelga inmediatamente para que le salga toda la sangre. Se despluma en seco y se deja en un lugar fresco, una o dos horas; después se flama en alcohol y se coloca en la mesa boca abajo y con un cuchillo de punta y filoso se le abre en la parte superior desde el pescuezo a la rabadilla.

Con la mano izquierda y el cuchillo a la derecha se va desprendiendo poco a poco la carne, teniendo cuidado de que el cuchillo vaya pegado al hueso desprendiendo la carne sin romperla; a los alones y las piernas se les baña el pellejo con el cuchillo, se raspa muy bien el hueso y al llegar a la coyuntura se quiebra y se desprende. Después se cortan los alones dejándolos un tronquito lo mismo, que en las piernas, después acaba de desprender el armazón. Se extiende toda la gallina y se le pone sal y pimienta, limón, vino jerez y se rellena con lo siguiente.

Las carnes molidas se reuelven con sal y pimienta, nuez moscada, un poco de cebolla picada, 50 gramos de mantequilla, el jamón y huevos cocidos picados, reuelto todo muy bien, se rellena con esto la gallina, se envuelve en un trapo, se eta y así se pone a cocer. Se pone suficiente agua, zanahorias, hierbas de olor, sal y tocino. Se deja hervir 4 ó 6 horas.

Ya cocida se saca y se prensa. Se adorna un plato con lechuga, encima se coloca la gallina.

### ES NUESTRO MAYOR Viene de la Pág. PRIMERA

Lo distinguen, sino porque es su país de origen aquel que con tanto tino ha cuidado por la estabilización, adecuada al fin de la balanza centroamericana.

Está él por consiguiente alentado por los mejores propósitos en cuanto a la realización de las arduas labores que le aguardan, y de las cuales, no cabe duda saldrá airoso para beneficio de Centroamérica, tan pronto como de principio a estas labores el próximo 14 del mes en curso.

Conversando sobre ellas nos expresó: "Estos países formarán en fecha no lejana una sola Patria, pues siendo hermanos de verdad no podemos pretender sino la unidad que soñaron nuestros antepasados, y por la que tanto se ha venido luchando en el campo de las ideas. La Unión será de beneficios notables para países y personas, y se hará más grande cuanto más y más nos vayamos conociendo.

En cuanto a Panamá es nuestro mayor deseo el de tener muy pronto con nosotros a esta república hermana, que se encuentra muy bien dispuesta a ingresar en la ODECA. Tan pronto como de comienzo a la realización de mis labores como Secretario de esta Organización, daré los pasos necesarios al logro de este unánime deseo centroamericano".

Seguidamente el ilustre visitante se refirió a la labor de la militer costarricense en los siguientes términos: "Mucho me ha agradado contemplar el acertado desenvolvimiento de la mujer costarricense. Esta tarde en la Asamblea pude apreciar la capacidad que pesa su posición de representante tiene la mujer costarricense, al escu char a la Diputada Sra. Estela Quesada. La veo por otra parte también en el periodismo nacional. Esto es ciertamente muy satisfactorio para Centroamérica.

Voy además, muy complacido de haber podido conocer al Sr. Presidente Figueres en quien veo a un hombre de indiscutibles valores. Puedo calificarlo de un gran

## DECIMO ANIVERSARIO

Mañana a las 7.30 p. m., habrá de efectuarse una recepción en el Centro Cultural Costarricense Norteamericano, conmemorando el Décimo Aniversario de su fundación, lapso en el cual ha realizado la más encomiable labor de acercamiento contribuyendo a la cultura del país y estrechando fraternalmente las relaciones de ambos pueblos.

Será pues una fiesta muy concurrida en la que los Directores del Centro recibirán, mercedemente, las congratulaciones de todos sus alumnos y amigos, a las cuales nosotras nos anticipamos de manera muy sincera, deseando que el éxito siga campeando en la puerta de esta institución que tanto y tan hondo se ha arraigado en el corazón de los costarricenses.

## LA MODESTIA

Escúnda la humilde violeta tras las verdes hojas su belleza pura, no sea que la mirada inquisitiva de cualquier atrevido manille el color hermoso que la violeta un día robara al cielo. Así se oculta la flor en follaje espeso de la planta jardínera.

Más puro, empero que la florecilla humilde, más hermoso que su color celeste es el tesoro de la pureza femenina que se expone, no al peligro de perecer entre las garras afiladas de los verdugos y asesinos que una vez que han hecho jirones su grandeza, lo arrojan lejos como el niño el juguete estropeado y maltrecho.

Defienda la muchacha el amor con la moderación y el recato en la apreciación de sí misma y de sus obras, con los niveles cortinajes de la modestia femenina. El vestido, sustituto de la hoja de parra con que Eva cubrió su cuerpo desnudo en el bíblico Eden, las palabras y miradas, expresión de vida como persona individual, las costumbres, manifestación de vida como integrante de la colectividad social, tres fortines desde los cuales ha de defender la joven la integridad del amor.

Vestidos modestos. No se crea que vestir con modestia es vestir a la moda; la modestia y la elegancia como buenas hermanas pueden caminar de la mano. Vestir con modestia es vestir bien, pero sin doblegarse ante ese ídolo del cual son esclavas casi todas las mujeres, ídolo de triple careta: la moda, la deshonestidad y el lujo. Cuántas muchachas olvidándose que en el santo tiempo de Cuaresma se debe ayunar en aras de penitencia y sacrificio, se someten a ayunos rigurosos, por que la moda, tiránica moda, exige conservar la pureza de la línea.

Cuántas prendas de vestir de ridícula hechura que torturan y ponen en peligro la salud corporal, pero hay que usarlas porque son el imperativo categórico de la moda.

En este campo manda el modisto newyorquino o parisiense y no el médico ni el predicador moral. Muchas mujeres son juguete de la moda.

Pero seamos francos y hablemos con justicia.

Cuántos hombres, modestos y tendidos, son los responsables de este mal al atar al cuello de la mujer la cadena de la moda. Pase la moda pero jamás la deshonestidad en el vestir; los trajes descoloridos, y ceñidos que dejan traslucir lo que debía quedar oculto, los minúsculos vestidos de baño y de playa que tienen la virtud de encender la hoguera de las pasiones donde quedan reducidos a cenizas los restos del puro y santo amor. ¡Y el lujo! Cuántos vestidos cuajados de pedrería preciosa son el fruto del hombre de un hogar, el robo alveoso o de la deshonra vergonzosa de una muchacha que para satisfacer la sed de lujo se entrega al crimen, tronchando para siempre su vida juvenil.

Palabras y miradas de mujer. Debían ser tiernas, delicadas, como tierra y delicada es ella misma. Pero cuántas de nuestras muchachas modernas se entregan diariamente a escrutar con ojos ávidos los folletines y papuchos pornográficos que han invadido los puestos de revistas; y que de chistes de subido tono varían de esos labios que debían conservar puros para ser mañana, los labios sagrados de la madre que en soñita a su hijo las frases de la plebe garrulita.

Y, ¿qué decir de esas costumbres sociales, importación neásta de otras tierras, las jóvenes que en la tertulia o en el corrillo, entre las pirales del humo de sus cigarrillos, levantan las copas burbujeantes, de licor enervante, pisoteando los últimos restos del pudor o del recato?

Ante ese libertinaje de tanta joven se estrella, se despedaza, se hace añicos el único amor puro. Jamás un hombre sensato buscará para es posea a una mujer que exhiba su amor como vulgar mercancía.

Joven lectora, si quieres conquistar el corazón de un hombre honrado, sé modesta que el pudor y el recato son los mejores salvaguardas de tu amor.

Antonio Troyo—Pho. (De Eco Católico)

## EL COMITE ADMINISTRATIVO DEL INSTITUTO DE TURRIALBA OBSERVO EL PROGRESO DE LA GANADERIA LECHERA TROPICAL CRIOLLA

Turrialba, COSTA RICA (SIC).— Se está logrando progreso en el desarrollo de la ganadería lechera tropical en el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de Turrialba, según dió a conocer el Jefe del departamento de industria animal del mismo doctor Jorge del Alba, con motivo de la visita que hiciera a ese centro los miembros del Comité Administrativo de dicho organismo especializado de la Organización de los Estados Americanos. Los integrantes del comité, provenientes de Washington y México, están reunidos esta semana en Turrialba estudiando los programas y presupuestos del Instituto, que tiene la misión de promover el desarrollo y mejoramiento de la agricultura y la vida rural en las Américas.

Conduciendo un recorrido por las instalaciones de la sección ganadera, el doctor de Alba hizo una explicación de los proyectos que viene ejecutando el programa. El hato lechero

está formado por vacas adultas de las familias San Rafael y Reyna de Nicaragua y por una familia de Holandesas. Todas ellas llaman la atención por la uniformidad de sus características. También despertó el interés general el toro llamado Sabroso que acaba de ser importado de Nicaragua por el Instituto para ser probado con esas vacas. El animal presenta características sobresalientes como prototipo del criollo lechero tropical; pese a la finura de su línea, ofrece gran fortaleza para soportar el clima tropical y acepta con facilidad la alimentación que se le puede proporcionar en los países del trópico americano. Esas características sumadas a otras como las de su buen rendimiento, comprueban la importancia de los estudios y trabajos de experimentación que se efectúan en Turrialba, para favorecer el mejoramiento ganadero y el incremento de la industria lechera en varios países de América Latina.

Los visitantes recorrieron además los establos de novillos hijas de toros como Palacios, un ejemplar que ha probado su bondad como trasmisor de cualidades de producción de leche.

También estuvieron en las secciones de ganado de carne, entre las que se destacó la de terneros Brangus. Finalmente, recibieron una explicación relativa a los experimentos realizados en raciones sobre la base de melaza de caña de azúcar y afrecho de arroz para engorde de novillos.

## Sección Social

### Comida ofrecida por el Señor Embajador de Colombia

En la noche del domingo pasado, en los Salones del Hotel Europa, ofreció una espléndida comida a un grupo de sus amistades, el muy distinguido amigo y excelente diplomático, Excmo. Sr. don Julio Holguín, Embajador de Colombia, quien con su exquisita gentileza colmó de atenciones a sus invitados, entre los que recordamos al Excelentísimo Sr. Embajador del Ecuador y Sra. de Castillo, al Excelentísimo Sr. Embajador del Salvador y Sra. de Castillo, al

Excelentísimo Sr. Embajador de Honduras y Sra. de Valenzuela, al Excelentísimo Sr. Embajador de Nicaragua y a la Sra. de Ortega, y a nuestra Directora la Sra. de Segrura.

Sea esta una oportunidad más para rendir al ilustre anfitrión el homenaje de nuestra más distinguida consideración y reconocimiento a su caballerosidad, a su talento y al abolengo de su espíritu exquisito.



Señoritas Cely y Cecilia Pérez Muñoz

El último día del recién pasado mes de setiembre recibieron su Diploma de Secretarías en Inglés y Español en el Colegio Anglo Americano de New York, las muy estimables damitas Cely y Cecilia

Pérez Muñoz, damitas altamente estimadas en nuestros círculos sociales, en donde han sobresalido por su talento, su simpatía y valiosas prendas morales.

En la tarde de hoy embarcará

### GRADUACION Y VIAJE HACIA FLORENCIA



rumbo a Florencia, Italia, Cecilia, quien iniciará estudios de Medicina en la Universidad de esa hermosa ciudad, quedando su hermana Cely en New York por un tiempo más realizando otros estudios.

Es una feliz oportunidad para nuestro periódico el poder con tan justificados motivos, rendir homenaje a las dos talentosas hermanas, deseando a la vez nuevos éxitos y muy feliz viaje para Cecilia.

## FOTO AUBERT

SIEMPRE A SUS ORDENES  
Frente a la Iglesia del Carmen  
TELEFONO 5478

### LOS OCHENTA AÑOS DE DON GERARDO GUZMAN

El domingo pasado cumplió sus ochenta años el Lic. don Gerardo Guzmán, Ex-Magistrado, Ex-Presidente de la Corte Suprema de Justicia y Ex-Ministro de Gobernación. Don Gerardo es uno de los hombres que más se han distinguido en el ejercicio de sus funciones públicas, sirviendo al país con singular acierto y fervor cívico. Su hombría de bien, su caballerosidad y su talento, han es-

tado siempre al servicio de la patria y al de sus amigos, actitudes que le han merecido la consideración más distinguida y le respeto devoto de sus conciudadanos.

MUNDO FEMENINO le renueva tales sentimientos con motivo de esta feliz celebración, haciendo votos por que la dicha siga junto a él y a todos los suyos como fiel compañera.

### LA MUERTE DE DON JOSE ANGEL SANCHEZ

El Mago de la Luna fue uno de sus tantos nombres artísticos, pues fue una de las primeras figuras radiales del país. Pero también podría llamarsele y con justa razón el Mago de la Bondad, el Mago de la Dulzura, del ingenio, de la simpatía. Fue José Ángel Sánchez una de las figuras más populares de la radio costarricense, una de las que más gestionaba al público con la interpretación perfecta de sus papeles, que ganaban el corazón de los oyentes, como ganaba las voluntades el tratarle, amplio en su cordialidad, en el silencio y vehemente expresar de su amistad limpia y noble, emanada de un corazón bondadoso, presto al gesto simpático, presto a la ayuda fraternal al compañero y aun al desconocido José Ángel Sánchez, ha partido, si, pero todo él estará siempre en el corazón de quienes tuvimos el privilegio de su amistad, de quienes le admiramos como artista viviendo la bella realidad de sus felices interpretaciones. Estará siempre presente en el alma de tantos y tantos niños que con él escalaron los muros del ensueño y de la fantasía llevados por la mágica voz del Mago de la Luna. Presente estará en cuantos escuchamos su maravillosa Niña Pochita, personaje ya para siempre vinculado a la vida artística radial de Costa Rica, en el cual él continuará proyectando su personalidad de gran artista.

Presente estará en quienes hemos de recordarle al través de sus creaciones tanto como de sus actuaciones de hombre sencillo, humano, bondadoso, simpático. El que supo con la sutileza de su talento hacerse admirar primero en las tablas y después y definitivamente en la radio, haciendo tan pronto gala del humor como del drama o la comedia, el que supo conocer la sinceridad de sus sentimientos, imponerse en todos los grupos que integró, no ha de ser olvidado jamás porque tuvo el acierto de actuar de modo que hoy, más allá de la vida material, su espíritu continuará proyectándose en el recuerdo del excelente artista y del magnífico amigo. MUNDO FEMENINO sinceramente conmovido, hace suyo el pesar de sus estimables familiares y compañeros, y rinde al amigo físicamente desaparecido, el homenaje sincero de un reconocimiento de todos sus méritos, entre tanto, volcamos sobre su tumba las flores del emocionado recuerdo desgranado en sentidas oraciones en su memoria pronunciadas.

### ONOMASTICO DE UNA SIMPATICA AMIGA

El próximo sábado estará celebrando su fecha onomástica la simpática y culta señorita Teresita Peralta, alta empleada de la Fagaduría Nacional en quien convergen todos los encantos espirituales, y quien por tal motivo ha conquisado un lugar de preferente afecto en el numeroso círculo de sus amistades. MUNDO FEMENINO se complace en adelantar su

### HACIA EL ECUADOR

En la comitiva presidencial que partió el miércoles pasado hacia el Ecuador, partieron los distinguidos esposos Sr. don Abel Romero Castillo y su señora esposa, Señora Glorina de Castillo. Muy atentamente les despedimos.

más atento saludo a la culta amiga, por quien formula sus mejores votos.

## ACEITE VENCEDOR

Especial para Ensaladas, Mayonesas y Platos finos

### HACIA ECUADOR

Partieron el miércoles pasado, el Sr. Presidente de la República don José Figueres, su señora esposa, doña Karen de Figueres, el Sr. Ministro de Gobernación y Policía Lic. don Fernando Volio Sancho y su señora esposa doña Arabela de Volio, el Profesor don Uladislao Gámez, Ministro de Educación Pública y su señora esposa, el Sr. Lic. don José Luis Cardona, Jefe del Protocolo y Sra. de Cardona, la diputada doña María Teresa de Dengo el Sr. Jefe Administrativo don José Cordero Crocero y el colega don Isberto Montenegro. A todos deseamos muy feliz viaje.

### DELICADA DE SALUD

Ha estado la estimada señora doña Flora Argüello de Castro, a quien deseamos un pronto restablecimiento.

### EL SUCESO MAS ALEGRE DEL AÑO

Fue sin duda alguna el Gran Baile de Carnaval organizado por el Club de Leones, efectuado el sábado 1º de Octubre en el Club Unión, y en el cual se dieron cita elementos de las sociedades de la capital y provincias, así como los más distinguidos de las colonias extranjeras residentes en el país, habiéndose admirado una profusión de bellísimos y originales disfraces, merecedores los más de ellos de grandes premios.

Felicidades al Comité Organizacional que ha sido sin duda alguna el más alegre del año.

### CUMPLEAÑOS

Un nuevo año celebrará el próximo miércoles nuestro muy estimado colaborador don Enrique Muñoz Padilla, a quien anticipamos el más cordial de los saludos.

### EL CUMPLEAÑOS DE UNA COMPAÑERA

Ayer celebró la grata fecha de su natalicio nuestra querida compañera y amiga Sra. Holda Vargas González, en quien convergen todos los atributos morales y espirituales que la hacen distinguirse en el numeroso círculo de sus amistades. Con tan feliz motivo recibió el cálido homenaje de todas ellas, que muy complacidas le testimoniaron el afecto que ha sabido merecer. MUNDO FEMENINO hace suyo el unánime sentir hacia la querida amiga, formulando votos porque la dicha siga junto a ella como su aliada constante.

### HACIA LOS ESTADOS UNIDOS

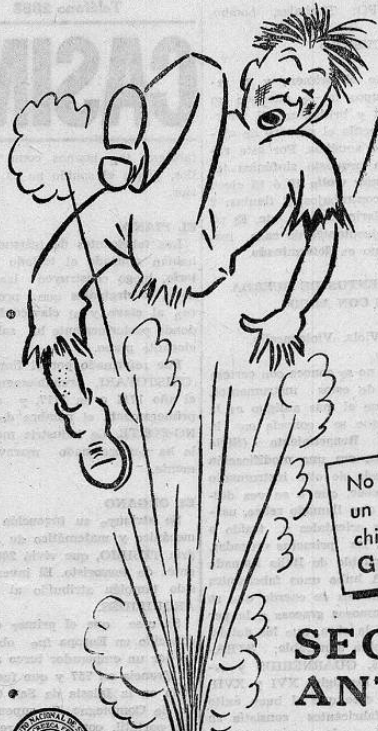
Partieron al medio día del pasado martes los distinguidos esposos don Mario Esquivel Arguedas y su gentil señora doña Viviva Volio de Esquivel, llevando a su pequeño hijo Alberto José para que sea atendido por especialistas norteamericanos debido al serio accidente sufrido mientras jugaba el cual le ocasionó seria lesión en un ojo. Son nuestros deseos muy sinceros el de una feliz intervención de los médicos, a fin de que el pequeño enfermito regrese a Costa Rica totalmente restablecido.

### DISTINGUIDA VIAJERA

Hacia Honduras partió en la mañana del miércoles pasado la muy gentil señora doña Alejandrina de Castillo, esposa del Excelentísimo señor Embajador del Salvador don Roberto Castillo. Muy atentamente despedimos a la distinguida viajera tan profundamente estimada en el seno de la sociedad costarricense.

## Cuidado con la GASOLINA!

Los vapores de la gasolina se concentran en lugares bajos y se extienden en forma considerable



Son inflamables aún a temperaturas muy bajas.

CUIDADOS QUE USTED DEBE TENER:

VENTILE bien los lugares donde se use o se guarde gasolina. Vea que la ventilación sea constante.

Guarde gasolina únicamente en pequeñas cantidades. Use para ello un recipiente especial con tapa de seguridad.

No fume ni encienda un fósforo, ni provoque chispas cerca de la GASOLINA

SEGURIDAD ANTE TODO.



Instituto Nacional de Seguros

DEPARTAMENTO DE PREVENCIÓN DE RIESGOS

# ACEITE VENCEDOR

## Especial para Ensaladas, Mayonesas y Platos finos

### HISTORIA DE LA ...

Los grandes músicos escribieron obras de este género para los poetas de su tiempo.

### MUSICA DE CAMARA

Es aquella que se hace especialmente para ejecutarse en salas reducidas, o también la que se puede apartar a la audición en ellas. Por ejemplo: una romanza de ópera, en el teatro, es acompañada por la orquesta; se hace un arreglo o reducción para piano y se ejecuta en una pequeña sala con el carácter de música de cámara.

A este género de música pertenecen: la SONATA; los CONCIERTOS para piano, violín u otros instrumentos, concertantes como dúos, tríos, cuartetos, quintetos, etc., y, por último, la SINFONIA para orquesta.

### LA SONATA

La SONATA, creada por el veneciano ANDRES GABRIELLI, ha nacido en 1586 es una composición musical, instrumental, que se compone de cuatro partes de carácter distinto y que se ejecutan sucesivamente.

- 1º ALLEGRO
- 2º ANDANTE o ADAGIO
- 3º Un tiempo de MINUETO o un SCHERZO
- 4º FINAL o DONDO

El primero y el último trozo están concebidos en el mismo tono, que es el que determina el nombre de la sonata, y así se dice: "Sonata en Re Menor", etc.

El Allegro es un tiempo animado y brillante. La segunda parte es más elástica y durante su ejecución se puede observar la repetición del tema principal. La tercera parte es un tiempo de Minueto, esto es, en compás de tres tiempos. Beethoven, en muchas de sus obras, cambió el Minueto por un ritmo de su propia invención, más alegre, y que llamó "Scherzo", que en italiano significa: "broma o juguete". La cuarta parte está concebida en un aire animado, con un plan como el de la primera parte.

Lo explicado constituye el esquema que podríamos llamar clásico, y es más o menos el mismo de la sinfonía. Por supuesto que la fantasía del compositor puede introducir variantes, y de hecho, en la actualidad se han compuesto obras que llevan el nombre de sonatas, pero que se alejan del esquema que se ha indicado.

### LA SINFONIA (o DRAMA MUSICAL)

Hemos visto a la música de las canciones de los rapsodias servir únicamente para dar relieve a la poesía. En los primitivos cantos cristianos, y más aún, en los cantos de los trovadores, hemos visto a la música tratando de expresar los mismos sentimientos que la poesía. Luego la encontramos puramente lírica, contentándose con halagar el oído, o imitando las voces de la naturaleza; en los creadores de la sinfonía, la música balace algunos sentimientos y, por último, en las sinfonías y oberturas de Beethoven, la música trata de hablar por sí sola al corazón y al alma: ha nacido el drama musical!

SAMMARTINI, en Italia, GOSSEC, en Francia, HAYDN en Austria, y BEETHOVEN, por fin, desprenden de su base literaria a la música y dan a los instrumentos la tarea de imponer al público los sentimientos del músico.

En el drama musical sin el auxilio de la palabra, la música reúne todos sus recursos, melodía, armonía, timbres, para expresar por sí sola los sentimientos de su autor. Este género fue el preferido de Beethoven; toda su obra tiende a la sinfonía.

Es conveniente saber que antes de los músicos mencionados hubo quienes ensayaron este género de composición con más o menos suerte. Y en esta forma embrionaria llegó a Haydn y a Mozart que le dieron con su genio colosal un empuje admirable. Beethoven aprovechó los medios expresivos de estos últimos, y en el curso de sus nueve sinfonías, supera ampliamente a sus antecesores en esta empresa, hasta el punto que se ha llegado a decir: "Toda ciencia musical de muchos siglos se puede condensar en un género y quizá en un hombre: la SINFONIA y BEETHOVEN".

- Algunas sinfonistas:
- JOSE HAYDN (1732-1809)
  - WOLFGANG AMADSO MOZART (1756-1791)
  - LUIS VAN BEETHOVEN (1770-1827)
  - FELIX MENDELSSONHN (1809-1847)
  - JUAN BRAHAMS (1833-1897)
  - DVORAK (1841-1904)
  - PETER L. TSCHEAIKOWSKY (1840-1893)

### LA ORQUESTA SINFONICA

Es una gran reunión de los más nobles instrumentos. Puede arreglarse de distintas maneras, pero para tener una idea daremos aquí un ejemplo:

- I GRUPO: Violines, violas, violoncillos y contrabajos. (CUERDAS)
- II GRUPO: Flautas, oboes, clarinetes, clarinetes bajos. (CANAS)
- III GRUPO: Tubas, trombones, trompetas, cornos, etc. (VIENTO)
- IV GRUPO: Timbales, bombo, cajas, etc. (PERCUSION)

Para que el primero y el segundo Grupos no se ahoguen en la claridad y brillantez del tercero, se aumenta el número de ejecutantes de aquéllos. Por esta razón, en la orquesta sinfónica tocan el primer violín 10 ó 15 ejecutantes; 6 contrabajos; 2 flautas; 2 oboes; 2 clarinetes, etc., etc. El número de ejecutantes de cada instrumento no es determinado.

### INSTRUMENTOS DE CUERDA. TOCADOS CON ARCO

Violín. Viola. Violoncello. Contrabajo. Todavía no se conoce con certeza el origen de estos instrumentos. Se dice que el más antiguo es la viola, porque se conocía en la época del Renacimiento (Siglo XV), y que era una modificación perfeccionada de otro instrumento llamado rebec, que a su vez descendía de otro llamado rebec, usado por los orientales y traído a Europa en las primeras cruzadas. En un pueblo de Italia llamado CREMONA hubo unos fabricantes de instrumentos de cuerda que se hicieron famosos gracias a la perfección de la obra, que los dotaba de un sonido admirable: STRADIVARIUS, GUARNERUS y AMATI, en los siglos XVI y XVII. Hoy se cree que el buen éxito de estos fabricantes consistía en la clase de madera que usaban y que se producían en los alrededores de Cremona. Otros creen que era un barniz especial cuyos componentes se desconocen. Y, finalmente, otros dicen que hoy día se

# LO QUE UD. NECESITA RECETAS DE COCINA

### PESCADO AL HORNO EN SALSA BLANCA

Cualquier pescado puede servir para esta receta.

- Compre:
- 1 pescado.
  - 1 cucharada de harina.
  - 1 cucharada de mantequilla.
  - 1 taza de leche.
  - queso rallado, pimienta, apio y perejil, varias cebollitas.
- Ponga al fuego agua, con apio, sal y perejil. Cuando está hirviendo, eche el pescado. Déjelo que se cocine, y sáquele toda la carne.
- Ponga la mantequilla en una sartén. Al derretirse echele la harina; la revuelva y fríe un poquito. Eche la leche moviéndolo todo. Si queda raro póngale más harina.
- Cocine las cebollitas en agua con sal y una cucharadita de vinagre.
- Ponga en un trasto engrasado salsa blanca, encima el pescado y las cebollas, y otra vez salsa. Espolvoreelo con el queso rallado.
- Dórelo en el horno y sírvalo con zanahorias tiernas cocidas con un punto de azúcar.

### ARROLLADOS DE PESCADO

Compre: Un filete por persona.

### VENGA EN BUENA HORA ...

los centroamericanos. He aquí el extracto de su conversación: "Yo no tengo mucha fe en ninguna de esas organizaciones, pues todas se forman al calor de las buenas intenciones, pero resulta que de las intenciones no se pasa, bien porque los hombres tienen menos capacidad que propósitos, o bien porque a la hora de la verdad no se pueden hacer las cosas, pues a un país le conviene lo que a otro. Le perjudica y viceversa. Pero sí como se asegura la ODECA esta será instrumento de unión y comprensión entre todos estos pueblos, que se dicen hermanos, que vengán en buena hora a

**SEÑORA, los muebles para su bebé búselos siempre en el Ciclo Club, al contado o en facilísimos abonos.**

Frente a Musmanni. Teléfono 2888

# CASIMIRES LUCONI

fabrican tan buenos como aquellos, y que el sonido no es inferior.

### EL PIANO

Los fabricantes de instrumentos habían aplicado el teclado al salterio, luego construyeron las espinetas y virginales que precedieron al clave y al clavicordio, de donde posteriormente ha salido el elegante piano.

Fue reformado por el florentino CRISTOFARI, probablemente en el año 1711 o en 1717, y recibió primeramente el nombre de PIANO-FORTE. La industria moderna lo ha perfeccionado maravillosamente.

### EL ORGANÓ

Se atribuye su invención a un mecánico y matemático de Alejandría TESIBIO, que vivió 200 años antes de Jesucristo. El invento ha sido también atribuido al griego ARQUILIDES.

Se cree que el primer órgano conocido en Europa fue obsequiado por un emperador turco al Rey de Francia en 757 y que fue colocado en la Iglesia de San Cornelio de Compiègne. Se supone que era portátil, como otro regalado a Carlomagno por el Califá de

Papas, tomates, zanahorias, un limón, 1 onza de queso rallado. Pimienta, sal, cebolla.

Comience así: Lave los filetes, póngales sal, pimienta y jugo de limón. Covine las pajas y las zanahorias en agua de sal. No las deje que se pongan muy suaves. Quite las del fuego y córtelas en tiras. Extienda los filetes sobre la mesa y en el medio de cada uno ponga unas tiras de la verdura. Arróllelos y los prensa con un palito de dientes. Fríalos en manteca bien caliente. Haga una salsa con la cebolla y el tomate. Ponga los arrollados en un plato, echeles el queso rallado, después la salsa de tomate bien caliente, y los sirva.



### VENGA EN BUENA HORA ...

plasmar su obra si ella volverá a permitir que los centroamericanos podamos viajar por todo el istmo sin peligro de retenciones. ¡Ojalá este organismo termine con todas esas molestias que tenemos, y se puedan poner en práctica ideas que vendrían a propulsar mayormente la unión de estos pueblos. Por ejemplo yo soy Profesora retirada ya por mis años, pero que no dejo de preocuparme por los 'problemas de la educación, proponiendo, a fin de unificar en lo posible la educación de estos pueblos, la celebración de un Congreso de Maestros Centroamericanos en el cual se discutiesen programas y se pudiesen en discusión proyectos tendientes a un mejor desenvolvimiento educacional de los cinco, o seis países, si entra Panamá.

Pero eso no podrá ser sino cuando todo vivamos como hermanos. Ojalá lo logre la ODECA".

Visítenos y adquiera su regalo de distinción y finura en LA CASA DINAMARCA, no sólo como expresión de buen gusto, sino por lo original y perfecto del acabado de los artículos.

**LA CASA DINAMARCA**  
Tienda de Regalos Artísticos  
56 vrs. Norte, Embajada Americana  
Teléfono 4064

# APROVECHE SU OLLA DE PRESION

### ENSALADA DE SALMON

- 1 lata de salmón.
- 3 huevos duros.
- 1 manojito de espárragos.
- 1 lechuga grande.
- 1 pepinillo.
- 1 pimiento morrón.

Se limpia bien la lechuga y se corta finamente; se extiende una capa de ella en una fuente y encima se coloca otra de salmón, que se cubre con salsa mahonesa; luego se añade otra capa de lechuga y, por último, una de salmón acubando con la mahonesa. Se corta menudito el pimiento y se esparce por encima de la salsa.

Se adorna la ensalada colocando a su alrededor los huevos partidos por la mitad y poniendo en el centro de cada una de las mitades un disco de pepinillo, alternándolas con puntas de espárragos, previamente hervidos y cortados a unos diez centímetros de largo.

### HIGADO A LA ESPAÑOLA

- 3 rebanadas de tocineta desmenuzadas.
- 1 libra de hígado, cortado en rebanadas finas.
- ¼ taza de harina.
- 1 cucharadita de sal.
- 1 cucharadita de pimienta.
- tiempo para dorar: 5 minutos.
- 2 tazas de pimientos verdes desmenuzados.
- tiempo para cocinar: 10 minutos.
- 1 lata de pasta de tomate (6oz).
- 2½ tazas de agua fría.
- tiempo para cocer: 45 minutos.

Fría la tocineta en una sartén hasta que dore. Saque la tocineta. Pase el hígado por harina, sazónalo con sal y pimienta. Dore el hígado en la manteca de tocineta, volteando unas cuantas veces. Coloque el hígado en un plato, añádale las cebollas y el pimiento verde, cocine hasta que esté tierno. Agréguele la pasta de tomate y el agua mezclándolo bien.

Añádale la tocineta, cubra y deje cocinar. Destape y cocine hasta que la salsa espese. Para hacer la salsa más espesa añada a la mezcla un poco de harina. Sazone al gusto. Sirva con papas majadas y una ensalada.

### COMO PREPARAR CAFE FRIO

Haga un café como siempre con la excepción de usar doble la cantidad del café en polvo, de manera que tenga sabor fuerte al preparar su café frío. Vierta en vasos llenos de hielo machacado. Sirvalo con azúcar granulada y crema.

### OPTICA TRENAN



VEA MAS POR MENOS DINERO  
**OPTICA TRENAN**  
prepara la receta de su consulta. Teléfono 1836. Apartado 1811 detrás de La Merced.

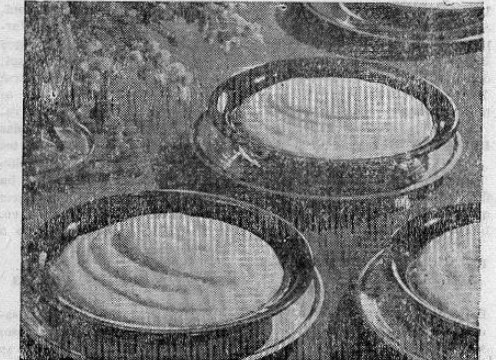
### EL DIENTE DE LEON.—

Es aperitivo y diurético. La planta finamente picada y arreglada como ensalada, cruda y en ayunas, se recomienda a todos los que padecen males hepáticos. Para los mismos padecimientos sirve igualmente una posición de raíces de esta hierba, tomada todas las mañanas por espacio de quince días, con lo cual desaparecen los entorpecimientos hepáticos pasajeros.

**SEÑORA, los muebles para su bebé búselos siempre en el Ciclo Club, al contado o en facilísimos abonos.**

Frente a Musmanni. TELEFONO 2888

# Déle a Sus Niños Porciones Abundantes



¿Qué mejor para darle a sus niños que una cremosa natilla, mezclada con leche? Es un verdadero deleite del paladar, ideal para servir con galletitas, a la hora de la merienda; acompañada de frutas, como postre; y para los chiquitines, sola, para ayudarles a obtener su cuota diaria de leche. La natilla se puede hacer con leche fresca, evaporada o en polvo. Cuando use leche evaporada o en polvo, siga las instrucciones del paquete para hacer la leche líquida, lista para el pudin.

**NATILLA**  
1 paquete de natilla  
2 tazas de leche (cuando use leche evaporada o en polvo, siga las instrucciones del paquete)  
Vierta el contenido del paquete en una cazuela. Añada la leche gradualmente a la vez que revuelva. Calientela a fuego moderado, revolviéndola constantemente hasta que rompa a hervir. Esto demora de 5 a 7 minutos. Déjela enfriar a la temperatura ambiente por una media hora. Si quiere hacerla más cremosa, báñala antes de servir. Enfríela en el refrigerador si así lo desea. De un paquete salen de 4 a 6 porciones.  
Estos pudines vienen en tres sabores muy ricos, chocolate, vainilla y caramelo. En la fotografía aparece la natilla ya terminada, pero se puede hacer de otras muchas maneras diferentes. Use la mezcla de la natilla para hacer una deliciosa salsa para cubrir molletes y bizcochos. Para hacer la natilla use tres tazas y media de leche por cada paquete. O puede hacer la natilla más espesa con una taza y media de leche, para relleno de bizcochos enrollados, pastelitos y tartitas. La natilla es especialmente deliciosa si se le añaden pedacitos de naranja o rebanaditas de plátano.

**CHELA**

CH ispa luminosa de mis ensueños  
E speranza de mi ansiado camino  
E uero que quiste mi destino  
A lma noble fuiste para tu dueño.

P ueblas de imágenes bellas  
E ste sendero escabroso  
R indiando luz de tus estrellas  
N uestro sendero fué iluminado  
A liviando mis terribles querellas...  
S antificando mis días brumosos...

SANTIAGO GARTALDI

## RINCON DEL ALMA.—

*Jú lo has querido*

Porque tú lo has querido, porque ciego,  
no vista nunca el ruego  
que en mis ojos había,  
ni escuchaste mis quejas  
ya nunca me tendrás como ayer fué.

A ti yo volveré  
quizás un día  
con el alma muy fría,  
cumpliendo este destino  
que nunca he de evadir.

Jolveré. Pero no he de mentir,  
y has de sentirlo  
al encontrar mis labios  
impasibles,  
al recuerdo de tus tantos agravios.

Mis besos que tan sabios  
supieron entregarte el alma mía  
ya nunca más serán;  
el fuego que había en ellos se ha apagado  
mis labios ya no besan.

Mis labios sólo rezan  
a Dios pidiendo que extinguir no deje  
el fuego que en vestal me convertía,  
en Vestal del amor que siempre había  
dentro de mi prendido.

Porque tú lo has querido  
ya nunca para ti volverá a arder,  
ni rojos de ansias se pondrán mis labios  
y entre tus brazos será sólo una estatua  
aunque yo quiera seguir siendo mujer.

No te puedo querer  
como tú quieres, compréndelo mi bien,  
yo necesito que me quieras toda  
y hacerla no supiste, no eres quien  
prenda en mi alma el fuego inextinguible.

Ese es un imposible  
comprender no supiste  
que mujer soy dos veces,  
torpe y ciego  
no has visto que con creces  
el amor que me dabas, devolvía.

Y sólo yo quería  
que en el jardín de mi alma se extendiera  
la creciente razón de aquel amor,  
mas pronto vi que sólo era quimera  
parte de un sueño amado, pero ignoto.

Desde entonces se ha roto  
el verde gonfalon de mi esperanza,  
se rompieron mis sueños  
pero crece mi ansia  
porque aunque herida, sigo siendo mujer.

Serlo es querer  
el alma derramar gota tras gota  
serena y dulcemente cual destila el rocío,  
serlo es tener una ansia siempre ignota  
síntesis del misterio no vivido.

Porque tú lo has querido,  
no serán ya tus brazos los que un día  
desvelen el misterio presentado,  
si a tu lado volviera, yo sería  
tu amiga siempre pero no tu amante.

Que no puedo olvidar un sólo instante  
que a medias que quisiste, y que ignoraste  
el alma que de angustia consumida  
a mustarse llegó, pues la humillaste  
a fuerza de tomar tan sólo el vaso.

Que mi cuerpo es sólo eso. El es pedazo  
solamente de la existencia mía,  
búscalo donde guardo mis anhelos,  
de mis ansias la blanca celosía,  
más sólo es una parte y no la esencia.

No la que me ha formado la conciencia  
de este sentir tan hondo,  
de esta oblación constante  
que de mí quiero hacer, y que en el fondo  
mora de mis deseos, ya casi yerto

Por eso me parece que se ha muerto  
mi pobre corazón que ya rendido  
se niega a palpitar, y si palpita,  
rebelde, ante el fracaso, vigoroso en sus ansias,  
ya no será por ti, tú lo has querido.

ROSALIA DE SEGURA

Del libro en preparación: CORAZON DE CRISTAL.

## RITOS DE INICIACION... Viene de la Pág. DOS

plumada (dos símbolos juntos: el águila y la serpiente) domina toda la vida civil y religiosa, Quetzalcóatl, su representación, viene del Norte, enseñan a los hombres las prácticas necesarias, da sabios consejos y les ayuda en su instalación; los inicia. Y el simbolismo se conserva; para estudiar Medicina hay que buscar un maestro una vez que los presagios, los sueños o una llamativa curación lo han puesto en la senda más o menos vocacional. Encontrado el maestro hay que seguirle, apartarse con él

en una choza durante un tiempo, ver observar, preguntar, empapar se de sus conocimientos, ayudarle en su práctica. Cuando se esté ya en condiciones de desempeñarlo como "shaman" o médico hechicero, habrá de salir al encuentro de una boa constrictora y entonces ésta "coloca su lengua en la boca del joven y así se completa su iniciación". A través de la serpiente se interpretaba la metamorfosis que transformaba un joven en médico, en decir en un hombre distinto.

**AL COMERCIO**

Hacemos la siguiente advertencia

Todo agente nuestro que se presente a solicitar o a retirar propaganda, irá DEBIDAMENTE IDENTIFICADO por un Carnet que como tal. Rogamos por consiguiente no entregarla a nadie que sin dicho carnet se presente a hacerlo.

**IMPUESTO SOBRE LA RENTA**

Período N° 25 del 1° de Octubre de 1954 al 30 Setiembre 1955

Se recuerda a los ciudadanos lo siguiente:

Que toda persona física o sucesión indivisa que durante el año tenga un ingreso bruto mayor de ₡ 5.000 debe presentar su "Declaración" referente al impuesto sobre la renta.

Las personas jurídicas y sociedades de hecho están obligadas a presentar la Declaración con cualquier ingreso bruto que hayan tenido.

TERMINO PARA DECLARAR: Durante los meses de octubre y noviembre de 1955 debe presentarse la Declaración N° 25.

Por cada mes o fracción de mes de mora en la presentación de la declaración, se incurre en una sanción del 2% del total del impuesto a pagar, hasta llegar al 24% que es la sanción máxima, aplicable también a quienes no declaren.

Sin embargo, cuando por justa causa debidamente comprobada por la Dirección General, no sea suficiente el término señalado para rendir la Declaración, el Director General podrá prorrogar el término hasta por 60 días más, a solicitud del interesado, formulada antes del 30 de noviembre de 1955, en papel sellado de ₡ 0.50 y timbre fiscal de ₡ 2.00. Esta nota ya sustanciada, para que surta efecto debe incluirse en el formulario de la Declaración N° 25.

Es aconsejable declarar con la debida anticipación con el fin de evitar las complicaciones y aglomeraciones de última hora.

LUGAR DE PRESENTACION: Las declaraciones se presentarán en las oficinas de la Tributación Directa (frente Almacén Uribe y Pagés) o pueden enviarse por correo certificado.

Las fórmulas de las Declaraciones pueden obtenerse en la Oficina de la Tributación Directa, en las Gobernaciones de Provincia o en las Jefaturas Políticas de cada Cantón.

ANTES DE LLENAR LA DECLARACION: Antes de llenar el formulario deben estudiarlo cuidadosamente, y leer el folleto de "Instrucciones para llenar la Declaratoria de la Renta N° 25" que se acompaña a las fórmulas.

DIFICULTADES: Las personas que tengan dudas para la elaboración de sus declaraciones, pueden obtener toda clase de informaciones y asesoramiento en el Departamento del Impuesto sobre la Renta.

También se pueden hacer consultas por medio de los teléfonos Números 6666 - 6469 y 5065. Los funcionarios correspondientes, rápidamente y con mucho gusto informarán sobre las dudas de los contribuyentes.

VENTAJA ESPECIAL: Un 50% sobre ₡ 6.000 y un 20% sobre las sumas que pasen de esta suma, serán deducibles a las personas físicas, sobre las cuentas pagadas a profesionales (personas físicas) - médicos, bacteriólogos, dentistas, abogados, contadores públicos autorizados, arquitectos, ingenieros y demás profesionales. El contribuyente deberá acompañar las cuentas y recibos debidamente cancelados por los honorarios, para que se admitan como deducibles.

A LOS FUNCIONARIOS Y EMPLEADOS PUBLICOS: Se les advierte que el sueldo adicional que se les paga en el mes de Diciembre, y que llaman "treceavo", deben declararlo como ingreso, porque es gravable de acuerdo con el Inciso 3) del Artículo 5° de la Ley N° 1789 del 18 de setiembre de 1954.

ADVERTENCIA MUY SERIA: Se previene a los Contribuyentes, que si presentan declaraciones falsas o incompletas, se les aplicarán con todo rigor las sanciones indicadas por la ley.

Dirección General de la Tributación Directa

San José, 5 de octubre de 1955.

### Gratitud por donación de Cien Mil Dólares



Las devastaciones causadas por las inundaciones en la región Noroeste de los Estados Unidos fueron inmensas este año. La Cruz Roja Norteamericana se vio precisada a una recolecta extraordinaria de fondos para ayudar a millares de damnificados de esas inundaciones. En esta fotografía vemos a James T. Michelson, Vicepresidente de la Cruz Roja de los Estados Unidos, expresando su gratitud al recibir un donativo de cien

mil dólares a nombre de la República Dominicana. El cheque fue entregado por el Embajador dominicano Joaquín E. Salazar (a quien vemos a la izquierda). Pocos días antes, el mismo Embajador había hecho entrega de un cheque por igual cantidad, en calidad de donativo. El Subsecretario de Estado encargado de los asuntos interamericanos, señor Henry F. Holand, presenció esta ceremonia. (Foto USIS).

### EN TURRALBA, SAN...

...cual es apropiado en los diversos lugares, para lo cual realizó una consulta amplia a todos los pueblos y ciudades vecinas, habiendo presentado a la organización una lista de 550 personas que ofrecieron su colaboración desinteresada, ofreciendo dichos locales para la inmediata fundación de tales centros. No cabe duda que el ejemplo de Costa Rica será estimulante para los demás países de América Latina, en la cual la OEA tiene decidido instalar no menos de cien mil Bibliotecas Populares.

El objeto de dicha Bibliotecas es el de proporcionar una noción lo más amplia posible dentro del ambiente en que han de desenvolverse, a las clases menos afortunadas en la educación, y serán los principales temas: Salud, Agricultura, Economía y Asuntos Sociales y Económicos. Cada Biblioteca tendrá un mínimo de cien cartillas básicas para el hombre de pueblo, a fin de que las mismas les aficionen a la lectura y les haga ver la necesidad de adquirir otros conocimientos, siendo ellos mismos entonces quienes señalen los otros libros a necesitar. Por otra parte cada Biblioteca recibirá mensualmente otra cuartilla que ven-

### Viene de la Pág. PRIMERA

drá mes tras mes a ampliar los conocimientos de los lectores, permitiendo así a los mismos, tener aspiraciones que vienen en un todo a mejorar la vida de las comunidades, lo social, lo económico, lo político, etc., objeto verdadero que persigue la Organización de Estados Americanos que anhela el progreso de los pueblos y para ello se empeñan en desterrar la ignorancia, causa la más grave de todos sus males.

Hasta el momento los libros han sido privilegio de las minorías, motivo por el cual la ignorancia, la miseria, la enfermedad, etc., han hecho presa de las masas, retrasando así el progreso de los pueblos.

Gran beneficio es por consiguiente para Costa Rica el que ha venido a hacerse de lo cual debemos felicitarlos, así como agradecer al Ministerio de Educación el esfuerzo realizado, para merecer la distinción que se le ha hecho al escogerse como primer país, para fundar estas bibliotecas.

Como el punto merece más consideraciones, tendremos buen cuidado de estar ofreciendo informaciones al respecto.

De noche y de día en

# OVOMALTINA

CONFIA...

### ESPERAMOS QUE EL...

Una u otra resolución es tomada por el Congreso. Este, como todos los anteriores años, tenemos la colaboración de compañeros que han estado trabajando en esas comisiones para llevar trabajos a los educadores que se presentan a las comisiones del Congreso. De Manera que todo lo tratado en él, es fruto del estudio y la observación de los diversos educadores durante todo el año.

### Viene de la Pág. PRIMERA

El Ministerio ha otorgado ya el respectivo permiso a todos los maestros que deseen asistir al Congreso, lo que hace presumir una nutrida asistencia. Esperamos que el trabajo que se haga en este Congreso sea de un positivo beneficio al país ya que es una colaboración del Ministerio organizado, con el fin de mejorar nuestra cultura. Lo que más nos preocupa es el robustecimiento gremial. Hasta aquí las declaraciones de la distinguida educadora.

### PRESENTAMOS A RONALD GREEN

Por M. Núñez

Cuando Ronald Green llegó a Hollywood hace dos años, de lo único que estaba seguro era que deseaba actuar. Sin embargo, después de varios meses de infructuosa búsqueda en un estudio y otro, se encontró peor que antes y sin ningún rol en perspectiva.

Por consiguiente, aceptó un empleo como ayudante en una estación de gasolina. Un día, mientras lenaba el tanque de un automóvil, resultó que su cliente era un agente de Hollywood. Al poco tiempo, Green firmaba un contrato de larga duración con la Metro-Goldwyn-Mayer.

En la actualidad, Green es uno de los valores jóvenes de mayor promesa de esos estudios. Recientemente hizo su debut filmico en "La Zapatilla de Cristal", seguido de otros roles en "El Tesoro de Bar-

baroja", "La Copa Escarlata", "No llovió Interpumpida", "El Ladrón del Rey" y "Diana de Francia". Aunque Ronald nunca recibió lecciones en drama antes de llegar a la meca cinematográfica, sí tomó parte en dramas y operetas durante sus años escolares. Desde que se acuerda, ha deseado seguir la carrera histriónica.

### Nombrada la Directiva de la Asociación Costarricense de Bibliotecarios

San José, 5 de octubre de 1955  
Señor Director  
de Mundo Femenino  
Ciudad,  
Estimado señor Director:  
Me permito poner en su cono-

cimiento que en la última sesión celebrada por la Asociación Costarricense de Bibliotecarios, se procedió a nombrar a los miembros de la directiva que habrá de funcionar por un año, la cual quedó integrada de la siguiente manera:

- Presidente: Julián Marchena Vallerriestra;
- Secretaria: Lía Jiménez Flores;
- Secretaria Adjunta: Teresa Méndez Masís;
- Tesorera: Nelly Kopper Dodero;
- Fiscal: Alfonso Jiménez Núñez;
- Vocal 1º: Carmen Quirós Saborio;
- Vocal 2º: Myriam Alvarez Brenes;
- Vocal 3º: Manuel María Murillo.

Del señor Director con toda consideración,  
**Lía Jiménez Flores**  
Secretaria

### OBRAS PUESTAS AL SERVICIO DEL PUBLICO EN LA BIBLIOTECA NACIONAL

El hombre y sus obras, Melville J. Herskovits  
Ejercicios de álgebra superior, H. S. Hall.  
Biología fundamental, Carlos Morales Macedo.  
Geografía física y astronómica, P. V. Dinarens.  
An illustrated handbook of art history, Frank J. Roos.

El teatro español (7 tomos), Federico Carlos Sáinz de Robles.  
Las flores del mal, Charles Charles Baudelaire.  
La civilización bizantina, Bordoy Torrents.  
Los grandes inventores, Celso Cruz.  
Juan Ponce de León, José Escofet.

### ENTRE COMILLAS

Viene de la Pág. PRIMERA

...loso hasta que le sorprendió la muerte".

### AHORA...

...Que se comenzará a instalar las primeras Bibliotecas Públicas que obsequia la Organización de Estados Americanos, bueno será que el Ministerio de Educación gire las órdenes debidas a fin de que todos los maestros del país dispongan algún rato, por lo menos semanalmente, para llevar a sus alumnos a esos centros de aficionados a tan bello pasatiempo: la lectura.

Muy doloroso sería que por falta de inclinación, muchas de estas salas estuviesen vacías la mayoría del tiempo.

### EN LA SECCION DE LO QUE USTED NECESITA

Sabe que no encuentro sombrero para mí en ninguna sombrereria? Tan grande tiene usted la cabeza?

No señor, no es esto, mi cabeza es como las demás, pero quería el sombrero fiado.

## EL MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISION SOCIAL

Pone en conocimiento de patronos, de trabajadores y del público en general que, de conformidad con la Ley Orgánica y Acuerdo Ejecutivo Nº 69 de 10 de agosto de 1955, ha quedado a cargo de la Oficina Legal, de Información y Relaciones Internacionales, todo lo relativo a tramitación de Reglamentos Interiores de Trabajo; por lo que ruega a los interesados dirigir a dicha dependencia del Ministerio cualquier correspondencia o solicitud relativas a la materia. Los proyectos de Reglamentos o de reformas, para su aprobación, deberán ser presentados por duplicado, escritos a máquina y cumpliendo los requisitos mínimos del artículo 68 del Código de Trabajo.

San José, 28 de Setiembre de 1955.

## FLOR CARIOCA

¡TENIA HAMBRE, POBRE!

¡CLARO, POR ESO TIRABA PINCELES!

¡QUI SIERA SABER DONDE LO ROBO!

¡TODOS LOS MONOS TIENEN ESE VICIO ROBAR!

¡MIRA ALLI... HAY...

¡ALGUIEN PINTANDO!

¡EL PINTOR HA NOTADO LA FALTA DEL PINCEL!

¡PARECE QUE LO NECESITA!

¡HAY QUE DARSELO!

¡DISCULPE... ¿NO ES ESTO LO QUE ESTA BUSCANDO?

¡MORENA!

¡USTED RICARDO...!

¡QUE SORPRESA, NO ESPERABA ENCONTRARLO AQUI!

¡TAMPOCO YO!

¡NO SABIA QUE ERA PINTOR!

¡A VECES VENGO AQUI PARA HUIR DEL MUNDO!

¡ES COMO FLUJAR O BEBER AYUDA A OLVIDAR CIERTAS COSAS...

¡¿Y HA CONSEGUIDO OLVIDAR?